

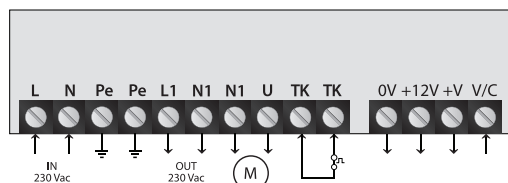
Транспорт и хранение на складе

Избегайте ударов. Сохраняйте в оригинальной упаковке. Избегайте чрезвычайных условий.

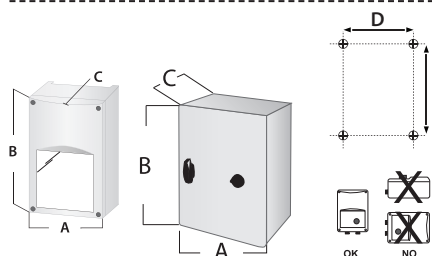
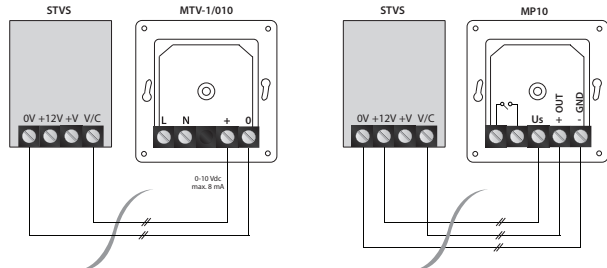
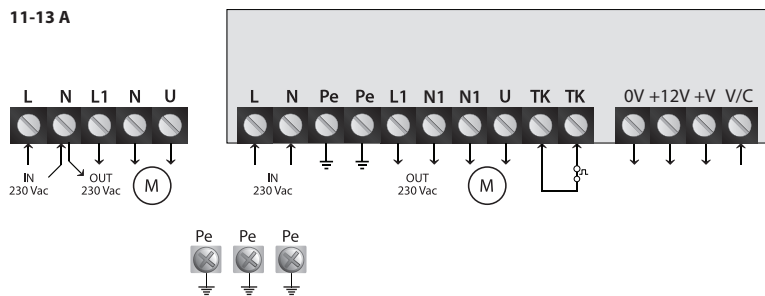
Гарантия

Два года с даты поставки против дефектов в производстве. Любые модификации или изменения к продукту освобождают изготовителя от всей ответственности. Из за постоянного совершенствования устройства, его дизайн и технические характеристики могут быть изменены. Производитель не несёт ответственность за любые ошибки или неточности в технических данных, иллюстрациях и графиках.

15-25-35-50-75 A



11-13 A



03/06/2013

Эксплуатация

В нормальных условиях контролеры без обслуживания. Если загрязнен, чистите с сухой или сыроватой тканью. В случае тяжелого загрязнения убирайте с неагрессивным продуктом. При этих обстоятельствах контролер должен быть разъединен от главной части. Обратите внимание, что бы никакие жидкости не входят в диспетчере. Единственно повторно соедините диспетчера с главной части, когда он в полностью сухой.

Моторная защита

Схемы с ТК обеспечивают превосходную защиту для двигателей с термоконтактами. Внутри этих регуляторов установлен на ПЦБ плата, к к которой нужно подключить термоконтакты для защиты двигателя от перегрева. Во время перегрева двигателя эти контакты открываются и цепь прерывается, так регулятор сразу отключает двигатель. В этом случае устройство автоматически не запускается!!! После устранения причины перегрева, чтобы снова включить регулятор, нужно на несколько минут поставить ручку на позицию "0".

⚠ Все работы могут только быть выполнены квалифицированным персоналом после местных инструкций и ПОСЛЕ ТОГО, КАК контроллер полностью отделен от главной части. Замените плавкий предохранитель только тем же самым типом и классом.

CE According to the low voltage directive: 2006/95/EC / the EMC directive: 2004/108/EC

- L10** 0-80-110-140-170-230 V
- H10** 0-230-170-140-110-80 V
- L15** 0-110-140-170-200-230 V
- H15** 0-230-200-170-140-110 V
- L20** 0-80-100-120-140-170-230 V
- H20** 0-230-170-140-120-100-80 V
- L22** 0-80-110-140-170-190-230 V
- H22** 0-230-190-170-140-110-80 V

EN MOUNTING INSTRUCTIONS

Speed controller for single phase voltage controllable motors.

Technical data

	Current range	Fuse
STVS1-15L22	1,5 A	FT-2,0 A-H
STVS1-25L22	2,5 A	FT-2,5 A-H
STVS1-35L22	3,5 A	FT-5,0 A-H
STVS1-50L22	5,0 A	FT-8,0 A-H
STVS1-75L22	7,5 A	FT-10,0 A-H
STVS1100L22	10,0 A	FT-16,0 A-H
STVS1130L22	13,0 A	FT-20,0 A-H

0 - (80) - 110 - 140 - 170 - 190 - 230 V
Enclosure: plastic R-ABS, UL94-V0, grey RAL 7035
Recommended pre-fuse: ca 1,5 x Itrafo.

The STVS- controller is a 5 step speed controller based on the principle of voltage control with auto-transformers for voltage-controllable motors (fans, pumps, etc). The STVS- controller uses a galvanic separated 0-10V signal as input. There are 5 switching levels: 2, 4, 6, 8, 9.5 VDC (up); with 0.2V hysteresis: 1.8, 3.8, 5.8, 7.8, 9.3 (down).

Mounting

The controllers are to be mounted vertically on a smooth surface. Connect voltage supply, motor(s) and earth as shown in the scheme with cables of the proper diameter and in accordance with local regulations. On the mains side, a safety switch with recommended pre-fuses has to be installed.

Wiring (see fig.)

L N	power supply 230 VAC– 50/60 Hz
L1 N	unregulated output 230 VAC (max. 2 A)
U N	motor connection
TK	input thermal contacts of the motor
0V	GND
+12V	output 12 VDC/Imax = 50 mA*
+V	digital output 12 VDC/Imax = 50 mA* 0 V = TK fault, 12 V = normal operation
V/C	input U: 0-10 VDC
Pe	earth connections

*The sum of the current for both outputs (+12V and +V) may not be greater than 100 mA!

Standard configuration is 1: Grey:110, 2: violet:140, 3: orange:170, 4: brown:190, 5: red:230V. Output voltages can be reconfigured by switching the fastons on the trafo.

Connecting the input signal: a separate 0-10V signal is provided (MTV-1/010, from a STL-TE controller or from a PLC): See Fig 2. In this case only 0V and V/C will be needed, connect the or negative line to the "0V" TB and the + or 0-10V to the "V/C" TB. The "+V" TB provides status feedback: Normal operation:12V (max 70 mA); Over temperature fault: 0V. If an MTP10 potentiometer will be used to control the STVS: See Fig. If TK is not used: connect TK-TK!

Transport and stock keeping

Avoid shocks and extreme conditions, stock In original packing.

Warranty

Two years from delivery date against defects in manufacturing. Any modifications or alterations to the product relieve the manufacturer of all responsibility. The manufacturer bears no responsibility for any misprints or mistakes in this data, and modifications or improvements to the product can be made at any time after date of publication.

Maintenance

In normal conditions the controllers are maintenance-free. If soiled clean with dry or dampish cloth. In case of heavy pollution clean with a non-aggressive product. In these circumstances the controller should be disconnected from the mains. Pay attention that no fluids enter the controller. Only reconnect the controller to the mains when it is completely dry.

Motor protection

The controller has (TK) contacts for the protection of motors equipped with thermal contacts (NC-contact). When motor overheating is detected the controller is shut down until the controller is restarted. Reset: disconnect and reconnect power.

⚠ All works may only be carried out by skilled personnel following the local regulations and AFTER the controller is completely separated from the mains. Replace fuse only with same type and rating.

NL MONTAGE-INSTRUCTIES

Toerenregelaar voor monofasige spanningsregelbare motoren

Technische gegevens

	Bereik	Zekering
STVS1-15L22	1,5 A	FT-2,0 A-H
STVS1-25L22	2,5 A	FT-2,5 A-H
STVS1-35L22	3,5 A	FT-5,0 A-H
STVS1-50L22	5,0 A	FT-8,0 A-H
STVS1-75L22	7,5 A	FT-10,0 A-H
STVS1100L22	10,0 A	FT-16,0 A-H
STVS1130L22	13,0 A	FT-20,0 A-H

0 - (80) - 110 - 140 - 170 - 190 - 230 V
Behuizing: plastic R-ABS, UL94-V0, grijs RAL 7035
Aanbevolen hoofdzekering: ca 1,5 x Itrafo.

De STVS-regelaar is een 5-stappen transformatorregelaar gebaseerd op het principe van spanningsregeling d.m.v. spaartransformatoren en is toepasbaar op spanningsregelbare motoren (230 V - 50/60 Hz) voor het regelen van toerentallen (van ventilatoren, pompen, e.d.) Bij de keuze van de regelaar is het van belang de maximaal opgenomen stroomsterkte te kennen op alle aftakkingen. De STVS-regelaar heeft een galvanisch gescheiden ingang 0-10V voor het stuursignaal. De 5 schakeltrappen zijn: 2, 4, 6, 8, 9,5 VDC (omhoog); met 0.2V hysteresis: 1.8, 3.8, 5.8, 7.8, 9.3 (omlaag).

Montage

De regelaars zijn op een vlakke wand te monteren. Aansluiten volgens schema en plaatselijk geldende voorschriften met kabel van de gepaste diameter. Aan de netzijde dient een hoofdschakelaar voorzien te worden met aanbevolen hoofdzekeringen.

Aansluitschema (zie fig.)

L N	voeding 230 VAC– 50/60 Hz
L1 N	ongereguleerde uitgang 230 VAC (max. 2 A)
U N	motoraansluiting
TK	ingang thermische contacten van de motor
0V	GND
+12V	uitgang 12 VDC/Imax = 50 mA*
+V	digitale uitgang 12 VDC/Imax = 50 mA* 0 V = TK-storing, 12 V = normale werking
V/C	ingang U: 0-10 VDC
Pe	aardeverbindingen

*De som van de stroom voor beide uitgangen (+12V en +V) mag niet groter zijn dan 100 mA!

Standaard configuratie is 1: Grijs:110, 2: paars:140, 3: oranje:170, 4: bruin:190, 5: rood:230V. De uitgangsspanningen past men aan door het verstellen van de fastons op de trafo.

Aansluiten van het stuursignaal: een extern 0-10V signaal is beschikbaar (MTV-1/010, STL-TE regelaar of van een PLC): Zie Fig 2. In dit geval zijn enkel "0V" ("–") en "V/C" ("+") nodig. De "+V" TB geeft een feedbacksignaal: Normaal werking:12V (max 70 mA); Over temperatuur fout: 0V. Als een MTP10 potentiometer gebruikt wordt, sluit aan volgens Fig. Wanneer TK-TK niet operationeel: TK-TK verbinden!

Transport en opslag

Pas op voor schokken. Stockeer in originele verpakking. Vermijd extreme omstandigheden.

Garantie

Twee jaar na leveringsdatum. Het aanbrengen van wijzigingen aan het product ontslaat de fabrikant van elke verantwoordelijkheid. De producent draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor eventuele drukfouten of vergissingen in deze data, alsook kunnen te alle tijde verbeteringen of wijzigingen aan het product aangebracht worden na het uitbrengen van deze data.

Onderhoud

In principe zijn de regelaars onderhoudsvrij. In geval van lichte bevulling reinigen met een droge of licht vochtige doek. Bij zware bevulling reinigen met een niet-agressief product. Hierbij dient de regelaar volledig van het net gescheiden te worden. Opegelet dat er geen vocht in de regelaar binnendringt. De stroom pas terug aansluiten wanneer de regelaar volledig droog is.

Motorbeveiliging

De type schema's met TK voorzien in een optimale beveiliging wanneer de motor uitgerust is met thermocontacten. Bij deze regelaars wordt een stuurstroombkring aangelegd over de in de motorwikkelingen ingebouwde thermocontacten. Wanneer deze zich openen door oververhitting, dan wordt deze stroomkring onderbroken en wordt door de regelaar all stroomtoevoer naar de motor afgesloten. Er volgt GEEN automatisch weder inschakelen!!! Na opsporing van de oorzaak van oververhitting, kan terug ingeschakeld worden door deze te resetten (Spanning af-en weer aanschakelen).

Alle werkzaamheden mogen enkel uitgevoerd worden volgens de plaatselijk geldende voorschriften door vakbekwaam personeel en NADAT de regelaar volledig van het net is gescheiden. Vervang de zekering enkel door eenzelfde type met zelfde waarde.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Variateurs pour moteurs monophasés à tension réglable

Données techniques

Alimentation: 230 Vac - 50/60 Hz

	Intensité	Fusible
STVS1-15L22	1,5 A	FT-2,0 A-H
STVS1-25L22	2,5 A	FT-2,5 A-H
STVS1-35L22	3,5 A	FT-5,0 A-H
STVS1-50L22	5,0 A	FT-8,0 A-H
STVS1-75L22	7,5 A	FT-10,0 A-H
STVS1100L22	10,0 A	FT-16,0 A-H
STVS1130L22	13,0 A	FT-20,0 A-H

0 - (80) - 110 - 140 - 170 - 190 - 230 V

Bôitier: plastique R-ABS, UL94-V0, gris RAL 7035

Coupes circuit recommandés: ca 1,5 x Itrafo.

Le variateur STVS est basé sur le principe de régulation de tension en 5 plages à l'aide d'auto-transformateurs. Il est applicable à des moteurs (230 V - 50/60 Hz) monophasés à tension réglables pour varier la vitesse (des ventilateurs, pompes etc.). Pour déterminer le bon variateur, il est important de connaître l'intensité maximal réel du courant aux branchements. Le variateur STVS- utilise un signal de 0-10V comme entré de contrôle. Les 5 paliers sont: 2, 4, 6, 8, 9,5 VDC (montant); avec 0.2V de hysteresis: 1.8, 3.8, 5.8, 7.8, 9.3 (décendant).

Montage

Ces variateurs sont à monter contre une paroi plaine. Raccorder l'alimentation, moteur(s) et terre aux bornes suivant le schème avec des câbles du diamètre propre et suivant les dispositions légales au viquer. A coté du réseau, il faut prévoir un interrupteur principal avec des coupes circuit recommandés.

Schéma de câblage (voir fig.)

L N	branchement au réseau 230 Vac – 50/60 Hz
L1 N	sortie 230 Vac non réglable 230 Vac (2 A)
U N	branchement pour moteur

TK	entrée pour contacts thermiques du moteur
OV	GND
+12V	sortie 12 VDC/Imax = 50 mA*
+V	sortie numérique 12 VDC/Imax = 50 mA* 0 V = erreur TK, 12 V = opération normale
V/C	entrée U: 0-10VDC
Pe	bornes de terre
* La somme du courant pour les deux sorties (+12 V et +V) ne peut pas être supérieure à 100 mA!	

Configuration standard 1: gris:110, 2: violet:140, 3: orange:170, 4: brun:190, 5: rouge:230V. Une reconfiguration des voltages de sortie se fait par changement des fastons sur le transformateur.

Connection du signal de contrôle: Un signal séparé de 0-10V (MTV-1/010, STL-TE controller oubien d'un CLP):Voire Fig 2. Dans ce cas uniquement les bornes "0V"("–") et "V/C"("+") sont utilisés. La borne "+V" donne un feedback du mode de fonctionnement: Normal:12V (max 70 mA); erreur moteur: 0V. Si un potentiometer MTP10 est utilisé: voir Fig. Quand TK-TK pas en service: Connectez TK-TK!

Transportation et stockage

Evitez des chocs: Stocker en emballage original. Evitez des circonstances extrêmes.

Garantie

Deux ans après date de fabrication. Toutes modifications ou détériorations du produit met un terme à cette garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité. L'entreprise décline toute responsabilité pour des erreurs d'impression ou autres et se réserve le droit d'apporter des modifications ou améliorations au produit à tout moment après la date de publication.

Entretien

En principe, les variateurs sont libre d'entretien. En cas de saleté légère, nettoyer le variateur avec une toile sec ou légèrement humide. En cas de saleté lourde : nettoyer avec des produits et moyens non-agressives. A l'occasion de cettres travaux, le variateur est à couper complètement du réseau. Faites attention que des liquides n'entrent pas dans le variateur. Raccorder le réseau seulement quand le variateur est complètement séché.

Sécurité pour le moteur

Un schème du type TK offre une sécurité optimale en combinaison avec un moteur doté de thermo contact. Le circuit intégré dans le contrôleur réagit sur une ouverture du thermo contact (échauffement du moteur) dans le moteur. L'alimentation du moteur est aussitôt coupé. Rearmement: debrancher et rebrancher le secteur.

Tous travaux sont à exécuter seulement par personnel compétent suivant les dispositions légales en vigueur et APRES que le variateur est coupé complètement du secteur. Remplacer le fusible uniquement par un fusible même type et valeur.

MONTAGE-ANLEITUNG

Drehzahlsteller für einfasen spannungsregelbaren Asynchronmotoren

Technische Daten

Netzspannung: 230 Vac - 50/60 Hz

	Nennlastbereich	Sicherung
STVS1-15L22	1,5 A	FT-2,0 A-H
STVS1-25L22	2,5 A	FT-2,5 A-H
STVS1-35L22	3,5 A	FT-5,0 A-H
STVS1-50L22	5,0 A	FT-8,0 A-H
STVS1-75L22	7,5 A	FT-10,0 A-H
STVS1100L22	10,0 A	FT-16,0 A-H
STVS1130L22	13,0 A	FT-20,0 A-H

0 - (80) - 110 - 140 - 170 - 190 - 230 V

Gehäuse: Kunststoff R-ABS, UL94-V0, grau RAL 7035

Empfölen Vorsicherung: ca 1,5 x Itrafo.

Der STVS ist ein 5 Stufen Transformatorregler basiert auf dem Prinzip der Spannungsregulierung mittels Autotransformatoren. Und einsetzbar für spannungsregelbare Motoren (230 V - 50/60 Hz) zur Drehzahlstellung (von Ventilatoren, Pumpen usw.). Bei der Auswahl des Reglers ist es wichtig daß Sie die maximal aufgenommene Stromstärke kennen an die Abzweigungen. Der STVS Regler nutzt ein 0-10VDC signal zur steuerung. Es gibt 5 Regelnieaus: 2, 4, 6, 8, 9.5 VDC (auf); und 0.2V hysteresis: 1.8, 3.8, 5.8, 7.8, 9.3 (runter).

Montage

Die Steller sind gegen eine flache Wand zu montieren. Anschließen nach dem Anschlußbild mit Kabel angepaßtes Diameters und in Übereinstimmung mit den lokalen Vorschriften. An der Netzseite, muß ein Sicherheitsschalter vorsehen mit empfohlenen Sicherungen.

Schaltplan (siehe Fig.)

L N	Netzteil 230 VAC- 50/60 Hz
L1 N	230 VAC nicht geregelter Ausgang (max 2 A)
U N	geregelter Ausgang zu Motor
TK	Eingang thermische Kontakte des Motors
OV	GND
+12V	Ausgang 12 VDC/Imax = 50 mA*
+V	Digitalausgang 12 VDC / Imax = 50 mA * 0 V = TK-Fehler, 12 V = Normalbetrieb
V/C	Eingang U: 0-10 VDC
Pe	Erdung
* Die Summe der Strom für beide Ausgänge (12 V und +V) darf nicht größer sein als 100 mA!	

Standard configuration ist 1: Grau:110, 2: purpel:140, 3: orange:170, 4: braun:190, 5: rot:230V. Die Ausgangsspannungen kann man ändern durch verstecken der Fastons am Transformator.

Ansließen vom Steuersignal: Ein separates 0-10V signal ist vorhanden (MTV-1/010, STL-TE Regler oder von einen PLC): Sehe Fig 2. Hier warden nür 0V und V/C genützt. "–" an "0V" und "+" an "V/C" Das "+V" TB gibt einen Status: Normal operation:12V (max 70 mA); Übertemperatur: 0V. Wenn ein MTP10 Potentiometer genützt wird um den STVS an zu steuern: Sehe Fig. Wenn TK-TK nicht in Betrieb: Verbinden sie TK-TK!

Transport und Lager

Stößen vermeiden. Lager in original Verpackung. Extreme Umstände vermeiden.

Garantie

Zwei Jahre nach Lieferdatum auf Herstellungsfehler. Alle Änderungen an das Produkt angebracht, enthebt der Hersteller jeder Verantwortung. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab für Ungenauigkeiten und Druckfehler und behält sich das Recht vor an den Produkten Veränderungen und Verbesserungen durch zu führen nach dieser Publikation.

Wartung

In Prinzip sind die Regler wartungsfrei. Bei leichter Verschmutzung: Reinigen mit einem Trockenem oder leicht feuchtem Tuch. Bei erheblicher Verschmutzung: Reinigen mit nicht-aggressiven Produkte. Achtung das keine Flüssigkeiten in den Regler eindringen. Nur einschalten, wenn der Regler komplett getrocknet ist.

Motorschutz

Die Typenreihe mit TK garantieren bei Motoren mit eingebautem Thermokontakt einen optimalen Motorschutz. Diese Drehzahlsteller legen ein Steuerstromkreis an über dem Thermokontakt. Beim Überschreiten der max. Zulässigen Wicklungstemperatur des Motors öffnen die Thermokontakte diesen Kreis und der Regler trennt den Motor vom Netz. Es gibt KEIN automatisches wiedereinschalten. Nach beheben der Störungsursache ist die Wiedereinschaltung nur möglich durch Resetten (Spannung aus- und wieder einschalten).

Alle Arbeiten sind aus zu führen durch fachfähig Personal den örtlichen Vorschriften zufolge und NACHDEM der Regler völlig vom Netz ist getrennt. Die Sicherung nur wechseln mit den gleichen Typ und Wert.

ИНСТРУКЦИЯ УСТАНОВКИ

Контроллер скорости для одного напряжения фазы управляемых двигателей

Технические данные

Напряжение: 230 Vac - 50/60 Hz

	Охват по току	Плавкий предохранитель
STVS1-15L22	1,5 A	FT-2,0 A-H
STVS1-25L22	2,5 A	FT-2,5 A-H
STVS1-35L22	3,5 A	FT-5,0 A-H
STVS1-50L22	5,0 A	FT-8,0 A-H
STVS1-75L22	7,5 A	FT-10,0 A-H
STVS1100L22	10,0 A	FT-16,0 A-H
STVS1130L22	13,0 A	FT-20,0 A-H

0 - (80) - 110 - 140 - 170 - 190 - 230 V

Пластмассовое внешнее вложение: пластик R-ABS, UL94-V0, серая RAL 7035

Рекомендуется установить автоматический выключатель:

Itransf. * 1,5 – с

STVS1 автотрансформаторные регуляторы скорость моторов регулирует меняя напряжения с помощью автотрансформатора. Их можно использовать с моторами, которых скорость можно регулировать меняя напряжения (230V, 50/60Hz). Выходы автотрансформатора подключены к ПЦБ плате, по той причине скорость мотора через этот регулятор можно регулировать с сигналом 0-10 VDC (например использовать Sentera MTP10, MTV). Регулятор имеет TK выходы для подключения TK контактов с мотора.

Монтаж

Контролеры должны быть установлены вертикально на гладкой поверхности. Соединить поставку напряжения, двигатель(и) и земную связь как показано в схеме с кабелями надлежащего диаметра. На главной части, должен быть установлен выключатель безопасности с рекомендованными пред-плавкими предохранителями.

Стандартная конфигурация 1:Серый: 110, 2:Лиловый:140, 3:Оранжевый:170, 4:Коричневый 190, 5: Красный 230V . Напряжения продукции могут повторно формироваться, переключая сваливание на РСВ.

Схема подключения (см. рисунок)

L N	напряжение питания 400 VAC- 50/60 Hz
L1 N	230 В нерегулируемый выход (2 A)
U N	нлеммы для подключения мотора
TK	фход для контактов защиты двигателя
OV	заземленик
+12V	выход 12 VDC/Imax = 50 mA*
+V	цифровой выход 12 VDC/Imax = 50 mA*0 V = неисправность тепловой защиты 12 V = нормальная работа
V/C	вход U: 0-10 VDC
Pe	нлемник заземления
* Сумма токов двумя выходов (+12V и +V) не может превышать 100 mA!	

Подаётся разделённый 0-10 V сигнал (MTV-1/010, с STL-TE регулятора или с ПЦБ): Смотри. Рис. 2. В этом случае будет нужен 0 V и V/C. Подключите нулевой провод к "0V " и ТБ, и "+" или "0 -10 V" подключите к "В/С" ТБ. "+В" ТБ в нормальном режиме 12 В (максимально 70 mA). В случае перегрева, прибор автоматически отключается: 0V. Если для регулирования STVS будите использовать MTP 10 потенциометр, смотрите Рис. Если TK – TK контакты неподключены - обязательно их подключите!!